

# ПРОТОКОЛ

## № 66

На 22.10.2019 г., от 14.00 ч. в Брифинг зала на Института по отбрана на бул. „Проф. Цветан Лазаров” № 2, се проведе заседание на Постоянната работна група по терминология (ПРГТ).

На заседанието присъстваха представители на Институт по отбрана „Проф. Цветан Лазаров”, ВА „Г.С. Раковски”, дирекция „Управление на човешките ресурси в отбраната”, Съвместното командване на силите, Военновъздушни сили, дирекция „Операции и подготовка”, дирекция „Логистика”, дирекция „Стратегическо планиране”, служба „Военна полиция”, Военно-географска служба, Военно-медицинска академия, служба „Военна информация”.

Заседанието беше открито от председателя на ПРГТ и се проведе при предварително утвърдения дневен ред. Работната група продължи с обсъждането на българския превод на термини от буква „п” от съюзната публикация на НАТО ААР – 06 (Речник на термините и дефинициите, използвани в НАТО).

След дискусии по предварително предложените от структурите преводи, Постоянната работна група по терминология

### РЕШИ:

**1. Приема превода на следните термини и техните дефиниции като одобрена българска военна терминология, както следва:**

**production logistics / производствена логистика**

Тази част от логистиката, която се отнася до процесите и процедурите на проучване, проектиране, разработка, производство и приемане на материални ресурси.

**programme of nuclear cooperatoin / програма за ядрено сътрудничество**

Одобрена от президента на САЩ двустранна договореност за осигуряване на ядрено оръжие и специфична поддръжка на страната-потребител, желаеща да предостави на НАТО формирания със способност само за използване на ядрено оръжие или такива, с двойно назначение. След принципното одобрение на президента, със страната-потребител започват преговори за детайлно разработване на споразуменията за поддръжка.

**prohibited area<sup>1</sup> / забранена зона<sup>1</sup>**

Въздушно пространство с определени размери над сушата или териториалните води на държава, в рамките на което е забранен полета на ЛА.

**prohibited area<sup>2</sup> / забранена зона (район)<sup>2</sup>**

Район, указан върху карти, в който е забранено корабоплаването и/или заставането на котва, освен ако има разрешение от съответния орган.

**projected map display / проектирано визуално представяне на карта**

Изображение на карта или схема, проектирано чрез оптическа или електро-оптическа система върху повърхност за визуализация.

**projection / проектиране**

В картографията, всяко систематично изобразяване на меридиани и паралели, описващи извитата повърхност на сфера или сфероид върху плоскост (равнина).

**projection print / отпечатък на проекция**

Фотографски отпечатък, получен чрез проектирането на изображение на негатив или диапозитив върху светлочувствителна повърхност.

**proofing / обезопасяване, проверка**

В сухопътните операции, процесът последващ устройването на проход, прочистване на път или район, целящ намаляне на риска от мини или други взривни материали, импровизирани взривни устройства или минни сюрпризи в определената зона.

**propaganda/ пропаганда**

Информация, с пристрастен или подвеждащ характер, използвана за прокарване на политическа кауза или гледна точка.

**propelled mine / реактивна мина**

Предпочитан термин: mobile mine.

**protected frequency / защитена честота**

Собствена/Приятелска честота, върху която смущенията трябва да бъдат минимизирани.

**protected site / защитена позиция**

Обект, който е защитен чрез употребата на маскировка или скриване, селективно разполагане, конструкция на съоръжения, които предпазват от увреждане от осколки, получени от конвенционални оръжия, или комбинация от такива мерки.

**protective clothing / защитно облекло**

Облекло, специално проектирано, изработено или обработено за защита на личен състав от опасности, причинени от екстремни промени в заобикалящата среда, опасни условия на труд/работа или действия на противника.

## 2. Отлага термини

**projectile / куршум**

Предмет, който може да бъде приведен в движение под въздействие на енергия, обикновено от оръдие/огнестрелно оръжие, и който следва траекторията си по силата/благодарение на кинетичната си енергия.

**mobile mine / мина-торпедо**

В морската минна война мина, конструирана сама да се придвижи до планираната ѝ позиция за постановка чрез двигателна система, подобна на торпедо. Тя потъва в края на своя ход, застава на позиция и тогава започва да действа като мина.

**3. Следващото заседание на работната група по терминология ще се проведе на 26.11.2019 г.**

Поради изчерпване на дневния ред председателят на ПРГТ закри заседанието.

**4. В дневния ред за заседанието на 26.11.2019 г. ще бъде включено за разглеждане и обсъждане заглавието на STANAG 7229, който е публикуван и може да намерите в информационна система „Стандарт“ в КИС „ЩИТ“.**

**ПРЕДСЕДАТЕЛ НА ПОСТОЯННАТА  
РАБОТНА ГРУПА ПО ТЕРМИНОЛОГИЯ**

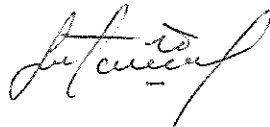
**ИНЖ.**



**КАМЕЛИЯ ЙОРДАНОВА**

**23.10.2019 г.**

**СЕКРЕТАР НА ПОСТОЯННАТА  
РАБОТНА ГРУПА ПО ТЕРМИНОЛОГИЯ**



**НИКОЛ ТОДОРОВА**

**23.10.2019 г.**